UNIVERSITAT DE BARCELONA

Grau de Lingüística

Treball de Fi de Grau

Curs 2020-2021

Los errores formales en el habla de pacientes esquizofrénicos con desorden del pensamiento

NOM DE L'ESTUDIANT: Aitana López Sacedón

NOM DEL TUTOR: Joana Rosselló Ximenes

Barcelona, 15 de juny de 2021

UNIVERSITAT DE BARCELONA

Coordinació d'Estudis
Facultat de Filologia

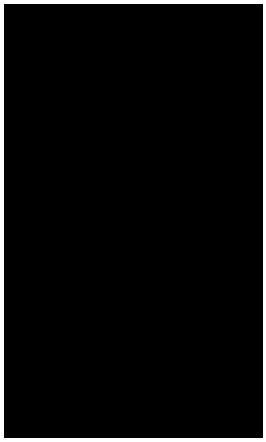
Gran Via
de les Corts Catalanes, 585
08007 Barcelona

Tel. +34 934 035 594
fil-coord@ub.edu
www.ub.edu

Amb aquest escrit declaro que sóc l'autor/autora original d'aquest treball i que no he emprat per a la seva elaboració cap altra font, incloses fonts d'Internet i altres mitjans electrònics, a part de les indicades. En el treball he assenyalat com a tals totes les citacions, literals o de contingut, que procedeixen d'altres obres.
Tinc coneixement que d'altra manera, i segons el que s'indica a l'article 18, del capítol 5 de les Normes
reguladores de l'avaluació i de la qualificació dels aprenentatges de la UB, l'avaluació comporta la qualificació de "Suspens".

Barcelona, a 15 de juny de 2021

Signatura:



Membre de: LERU

Reconeixement internacional de l'excelència
B:KC Barcelona Knowledge Campus
HUB Health Universitat de Barcelona Campus

A mi tutora Joana Rosselló por su implicación, su pasión, su compromiso, su paciencia, su ayuda y por todo lo que me ha enseñado.

A mis compañeros Yi Bo Du Zheng y Gerard Alba por todos los momentos maravillosos que me han regalado en esta etapa.

A Georgina Bargalló por su amistad y por su ayuda incondicional.

Resumen

Este TFG es una contribución al estudio del *Formal Thought Disorder* (FTD) en la esquizofrenia. Se replican primero, sobre una muestra de 8 entrevistas libres médico-paciente, los resultados de Rochester & Martin (1979), que detectaron un exceso de cohesión léxica como rasgo distintivo del discurso de los pacientes con FTD —con exclusión de los pacientes esquizofrénicos sin FTD. La contribución original del presente trabajo, sin embargo, consiste en el análisis de una previa anotación de errores no discursivos, con la hipótesis de que en dichos errores mayoritariamente intervendrán ítems léxicos participantes en el exceso de cohesión léxica. La hipótesis, en líneas generales, ha sido corroborada, lo cual sugiere que el exceso de cohesión léxica en el discurso es de origen más básico que el de la organización discursiva y que en el FTD interviene distintivamente algún tipo de disfunción léxica todavía por esclarecer.

Palabras clave: esquizofrenia, Formal Thought Disorder, discurso, cohesión léxica, errores formales, disfunción léxica

Abstract

This BA Thesis is a contribution to the study of *Formal Thought Disorder* in schizophrenia. First, on a sample of 8 psychiatrist/pacient free interviews, we replicate the results of Rochester & Martin (1979), who found a distinctive excess of lexical cohesion in the speech of pacients with FTD —excluding schizophrenic patients without FTD. The original contribution of the present work, however, consists in the analysis of an already available annotation of non-discursive errors, with the hypothesis that these errors will mainly involve lexical items participating in the excess of lexical cohesion. This hypothesis, in general lines, has been corroborated, which suggests that the excess of lexical cohesion in the discourse comes from a more basic origin than that of the discursive organization and that some type of lexical dysfunction that has yet to be clarified is distinctly involved in FTD.

Keywords: schizophrenia, Formal Thought Disorder, discourse, lexical cohesion, formal errors, lexical dysfunction

ÍNDICE

1.INTRODUCCIÓN 7
1.1. La esquizofrenia 8
1.2. Formal Thought Disorder 9
2.EL ESTUDIO DEL *FORMAL THOUGHT DISORDER* EN EL PRESENTE TRABAJO 10
2.1. La contribución de Rochester & Martin (1979) 10
2.2. Estudios previos 12
3.OBJETIVOS E HIPÓTESIS 16
4.MÉTODO 18
4.1. Muestra 18
4.2. Entrevistas 19
4.3. Procedimiento 19
4.4. Anotaciones 20
4.4.1. Triple anotación previa 20
4.4.2. Anotación original del presente estudio 20
5.RESULTADOS 22
5.1. Análisis de mecanismos de cohesión discursiva: Moya 2 y R&M (1979) 22
5.2. Análisis de los errores formales 23
5.3. Observaciones sobre los resultados 26
6.DISCUSIÓN 27
7.CONCLUSIONES 28
8.BIBLIOGRAFÍA 29
9.ANEXOS 31
9.1. Anotación Moya 2 31
9.2. Manual de anotación 32

1.INTRODUCCIÓN

El FTD (*Formal Thought Disorder* o *Disorganized Speech*), denominado en español "desorden del pensamiento" o "habla desorganizada", supone una cuestión de gran interés para la lingüística, dada la posible implicación de un déficit lingüístico en la idiosincrasia de esta patología. Su doble denominación es ya indicativa del interés para la disciplina: ¿se trata de un problema lingüístico o de un problema extralingüístico de falta de racionalidad?

Con un análisis centrado en el nivel discursivo, esta pregunta no tiene respuesta, porque depende de si se considera el discurso lingüístico o extralingüístico, lo cual a su vez viene determinado por la opción teórica adoptada. Con la intención de contribuir a esclarecer la cuestión, en este TFG realizamos un análisis de errores formales (no discursivos, desde parafasias hasta problemas de concordancia).

Este análisis de errores no discursivos formará parte del estudio de Rosselló et al., en curso. Dicho estudio analiza una muestra de entrevistas libres psiquiatra-paciente con el doble objetivo de (i) reproducir los resultados de Rochester & Martin (1979) cuyo análisis del discurso — siguiendo la metodología de Halliday & Hasan (1976)— de pacientes esquizofrénicos con y sin FTD mostró un exceso de cohesión léxica únicamente en los pacientes con FTD y (ii) demostrar que la sobreabundancia de cohesión léxica tiene sus raíces en una anomalía de nivel lingüístico más básico que el de la organización discursiva.

El presente TFG contribuye tanto a (i) como a (ii) *supra*. Respecto de (i), incrementa la muestra anotada con dos entrevistas, que pasan así de 6 a 8, y confirma de nuevo el exceso de cohesión léxica en la muestra ampliada. Respecto de (ii), presenta un análisis original de los errores previamente anotados en las 8 entrevistas que demuestra que los errores en que se ven implicados elementos que integran enlaces cohesivos de tipo léxico superan en número a los que no lo hacen. En consonancia con (ii), pues, se apunta que un factor aparentemente de naturaleza léxica aún por esclarecer interviene tanto en el exceso de cohesión léxica a nivel discursivo como en los errores intrafrasales y, en consecuencia, que el FTD emerge a un nivel lingüístico más básico que el del discurso.

1.1. La esquizofrenia

La primera caracterización de la esquizofrenia apareció en la quinta edición del *Lehrbuch der Psychiatrie* de Kraepelin (1896) bajo el nombre de *Dementia praecox*. En él, el autor reunió un conjunto de estados clínicos formados por *Dementia praecox*, *Katatonia* y *Dementia paranoide* que provocaban un deterioro degenerativo a nivel cerebral. Estas tres formas, que aparecían agrupadas, fueron finalmente consideradas como una única patología a partir de su sexta edición (1899) (Novella & Huertas, 2010: 207).

En su manual, Kraepelin (1899) describió una serie de síntomas deficitarios entre los que se encontraban delusiones, alucinaciones, deterioro afectivo, apatía, incoherencia y desorganización del pensamiento y del habla (esta desorganización corresponde a lo que hoy se denomina FTD) (McKenna & Oh, 2005). Para el autor no pasaron desapercibidas las peculiaridades del discurso en la esquizofrenia, el cual describió como lleno de neologismos y con presencia de palabras y frases utilizadas de modo idiosincrásico, así como una sintaxis distorsionada. También apreció un uso reiterado de frases cuyas palabras parecían indicar solo una aproximación al concepto que deseaban expresar, cuestión a la que denominó *akatafasia* (McKenna & Oh, 2005). Nada lejos de la realidad, las observaciones de Kraepelin forman parte de algunos de los criterios de diagnóstico del FTD.

Basándose en las aportaciones de este psiquiatra, Bleuler (1911) publicó *Dementia praecox oder Gruppe der Schizophrenien,* donde acuñó el término *esquizofrenia* ("escisión de la mente"), que aún hoy continúa siendo el empleado en la denominación de la enfermedad. El autor consideraba que era esta división de la personalidad (*Spaltung*) la característica más remarcable de la patología. Asimismo, descartó que hubiera de aparecer necesariamente de forma precoz para ser diagnosticada y que la demencia fuera una condición inexorable. Por otro lado, dividió los síntomas de la esquizofrenia en primarios y secundarios (los primeros relacionados con el proceso de la enfermedad y los segundos en relación con la reacción a este) (Moya, 1990).

Schneider (1973) identificó una serie de experiencias psicóticas (síntomas de primer, segundo y tercer orden) entre las que se encontraban los denominados "trastornos de la autoexperiencia", que comportaban una vivencia de la propia actividad mental como ajena o impuesta. Entre los principales, el autor mencionaba los pensamientos audibles

(voces o alucinaciones auditivas): discusiones, comentarios sobre las acciones del enfermo (a veces muy agresivos), o la retirada o inserción de pensamientos (Novella & Huertas, 2010: 207).

A pesar de que a lo largo de los años han sido numerosas las propuestas de clasificación de la esquizofrenia, en la actualidad el DSM-V (APA, 2013) diferencia cuatro grupos de síntomas dentro de la patología: positivos (como alucinaciones y delusiones), negativos (disminución de las habilidades de planificación, abulia, mutismo…), desorganizados (FTD) y de deterioro cognitivo (problemas de atención, concentración y memoria). Sin embargo, dado que el FTD es un síntoma que aparece por exceso como resultado de la patología, puede considerarse un síntoma del primer grupo. Para el diagnóstico de la esquizofrenia solo son imprescindibles dos de los síntomas positivos; el resto de los anteriores no están considerados patognomónicos ya que no están presentes en todos los casos.

1.2. Formal Thought Disorder

El diagnóstico de FTD se realiza a través del *Scale for the Assessment of Thought, Language and Communication* (TLC) (Andreasen, 1986). Este manual, considerado un referente, asume que la evaluación del trastorno se ha de basar en el comportamiento verbal, ya que esta es la única variable directamente observable que permite medir valores en cualquiera de los ámbitos que plantea (pensamiento, lenguaje y comunicación) (Andreasen, 1986). De acuerdo con esta convención, Andreasen (1986) distingue dieciocho expresiones de FTD, agrupadas en cada uno de los tres posibles niveles afectados. Los relacionados con la comunicación son: pobreza del contenido del discurso, discurso apresurado, discurso distraído, tangencialidad, delirio, discurso forzado, ecolalia, autorreferencia, circunstancialidad, falta de objetivo, perseveración y bloqueo. En cuanto a los déficits en el lenguaje se distinguen los siguientes: incoherencia, *clanging*, neologismos y circunloquios (*word aproximations*); aquellos relacionados con el propio pensamiento son la pobreza del discurso o mutismo e ilógica. Los 18 criterios se definen con precisión e ilustran con ejemplos. La severidad del FTD depende de la puntuación global, resultado de las puntuaciones individuales que van de 0 a 4 en función del número de ocurrencias del fenómeno caracterizado en cada criterio.

2.EL ESTUDIO DEL *FORMAL THOUGHT DISORDER* EN EL PRESENTE TRABAJO

A pesar de la ingente cantidad de estudios existentes al respecto y de los diferentes enfoques escogidos para identificarlo diferencialmente, el FTD continúa siendo aún hoy un misterio. En este trabajo, seguimos una línea iniciada por Rochester & Martin (1979), que cayó en el olvido prematuramente. Ha debido pesar en ello el hecho de que estudios como Wykes & Leff, 1982; Harvey, 1983; Chaika & Lambe,1989; Oh, 2006 —entre algunos otros—, pretendidamente realizados en la misma línea con la intención de reproducir los resultados originales, adolecen de deficiencias diversas que se interponen en dicho propósito. A continuación podrá verse que, siguiendo al pie de la letra el estudio original, vuelven a obtenerse los resultados originales, con lo cual la vigencia del estudio original queda vindicada.

2.1. La contribución de Rochester & Martin (1979)

En el presente trabajo se integra la contribución de Rochester & Martin (1979) que, aplicando el método de análisis del dicurso de Halliday & Hasan (1976) ideado para su aplicación en diferentes tipos de discurso en sujetos típicos, hallaron que un exceso de cohesión léxica distingue a los pacientes esquizofrénicos con FTD de los pacientes sin ese síntoma. La cohesión léxica es uno de los cinco tipos mayores de enlace cohesivo en el sistema de Halliday & Hasan (1976). Estos dos autores elaboraron un manual específico para la lengua inglesa en el que describían los distintos tipos de mecanismos cohesivos en el discurso: conjunción, referencia, sustitución, elipsis y cohesión léxica. Para el estudio de la muestra del presente estudio (Rosselló et al., en curso) ha sido necesario realizar una adaptación de dicho manual al castellano. A continuación se explican brevemente los cinco tipos principales de ligamentos cohesivos, extraídos de la adaptación del manual:

- L: El elemento cohesivo o el presupuesto se relacionan léxicamente. Comprende repeticiones, sinónimos, relaciones de hiperonimia, etc.

– ¿No vivía usted en *Barcelona* en aquella época?

– Sí, vivía *en Barcelona*

- R: El elemento presupuesto y el ítem cohesivo se relacionan correferencialmente y son diferentes en cuanto a categoría.

  – Y tuvieron tres *hijos*

  – No, tuvieron *más*

- C: El ligamento cohesivo se establece entre la partícula conjuntiva y todo un significado previo, generalmente oracional.

  – Lo sé *porque* él me lo dijo

- S: Sustitución del elemento presupuesto por el ítem cohesivo. La eliminación del ítem cohesivo mediante la restitución del sustituido da un resultado gramatical, a diferencia de lo que ocurre con R.

  – Póngame *unas patatas*

  – A mí póngame *lo mismo /A mi póngames unas patatas (también)*

  Cf. Tiene un perro. ¿Lo viste? (R) cf. # ¿Viste un perro?

- E: Es una sustitución por ø. Como en el caso anterior, la simple restitución del elemente sustituido resulta gramatical.

  –¿Quieres patatas?

  – Sí / Sí quiero patatas

  –¿Tiene hijos?

  –Tiene / Tiene hijos

2.2. Estudios previos

El presente trabajo —como Rosselló et al., en curso, en su integridad— supone también una reacción a Tovar et al., 2019, que sobre una muestra en parte coincidente (los 8 pacientes de nuestra muestra están incluidos en los 15 de Tovar et al., 2019) y con un método de análisis *sui generis* concluían apelando a un déficit en la función referencial del lenguaje de base gramatical como el factor responsable del FTD. Para facilidad del lector de aquí en adelante, Tovar et al. 2019 será denominado Moya 1 y Rosselló et al., en curso, Moya 2, con un reconocimiento explícito al psiquiatra Moya, que fue quien realizó las entrevistas en la segunda mitad de los años 80 del siglo pasado.

El estudio Moya 2, además de realizar un análisis de la cohesión en el discurso de ocho pacientes —por ahora— con FTD a través de la réplica del estudio de Rochester & Martin (1979), añade dos nuevos análisis que permiten investigar en profundidad dos aspectos que no fueron contemplados previamente: por un lado, la cohesión discursiva a nivel frasal —dentro de las frases y no entre ellas, pero aplicado de forma idéntica al interfrasal— y por otro, los errores formales (no discursivos, desde parafasias hasta problemas de concordancia) generados por cada paciente. El análisis de Halliday & Hasan (1976) /Rochester & Martin (1979) consiste en la especificación de los enlaces cohesivos comentados en la sección precedente y es, pues, por definición incompatible con la detección de errores: solo aquellos elementos cohesionados perfectamente entran en consideración.

Las dos anotaciones añadidas junto a la original de Rochester & Martin (1979) fueron llevadas a cabo en dos TFGs previos, Reda (2019) y Salgado (2019), sobre la muestra antedicha de 6 pacientes. En dichos TFGs se anotaron los errores no discursivos de las 6 entrevistas mencionadas, sin proceder a analizarlos sin embargo. Se usaron 8 criterios, que se ilustran a continuación —entre paréntesis el número de cada frase en la entrevista:

1. **Failed Reference (FR)**
    - FR1: Nominal (SD que contiene un nombre)
        - *P08: Quisiera que me quitara Vd. <u>el estupefacto</u> que tengo (142)*
        - *P12: <u>los hermanos</u> vienen por CoCa, para hacer la pelota, para hacer esa pelota y no combinan en ninguna... en ninguna...*

particularidad sino que <u>la hermana</u> te manda a la policía (168) y te traen aquí (169). ||La hermana (169bis)||

- FR2: Pronominal, con pronombre manifiesto o no (pro)
  - *P01: <u>Eso</u> corre de cuentas de la religión, de las cosas de Dios (110). Y <u>esto</u>, pues, se los ve que son católicos (111).*
  - *P01: Antes estaba muy mal esto (177); <u>le</u> arrearon (178). Eso a última hora, pues mire, las, <u>las</u> atan (179).*

- FR3: Hanging NPs /SN colgados
  - *P10:Si es usted un poco astuto en mujer y en hombre, se dará cuenta (13); que el mal vivir, |me entiende usted (14)|, ||<u>casero en lo civil</u>||, trajo la perdición mía (15) y mi marido está por las criaturas (16).*
  - *P01: pues ya sería otra cosa (54), pero es que además de que tenemos la medicación de aquí, dan de fuerza [.] <u>parte, cosas de esas, redactores</u> (55).*

2. **Hanging XP (HP) /SX colgados donde X no puede ser (pro)nombre**

- *P01: y debido a eso, pues, que tenía que tener sacrificio para que si... (103)*
- *P05: Y yo me llevo uno, (.) hacer. (74) Esta casaca no es mía (75), ya verá como si viene mi hermana aquí no quiere verla (76) || [..] buscar los bolsillos || Huele a quemao (77) Bueno, aquí hay un mejicano ¿eh (78)?*

3. **Failed Conjunction (FC): conector oracional fallido:**

- *P04: Que fueron a salir sin faltar (92) y [..] faltar porque yo me enfadé espontáneamente (93), estaba agotadísima (94), y luego yo me lo escribí todo sola, lo que quería decir (95). <u>Pero</u> no era que no les paguen (96), era que valían (97)*

- *P04:Me llenaron la cabeza (75). Y después, a veces me enfado con la cabeza (76) [..] mujeres*

4. **Clanging (CL)**

- *P03: Pues que, pues que es jamón de York (179). [.] que llaman que insu.ltan [..] (180)Nueva, nuevos, nuevos jamones de York [vocalización extraña] (181) Usted no se da cuenta, pero yo sí (182).*
- *P01 pues apartarlas (119), y si han tenido que atarlas, pues atarlas [..del arrearse [.] matarse..], que a la fundadora de aquí la mató una agresiva [.] (.) (120)*

5. Parafasias (P)

- P1: fonémica:
  - *P11: Un lidio, pues aburrido, una flor (11).*
  - *P08: pero ahora estoy estupefacto, estoy estupefacto, no me coneciono como antes **(172)**. Antes me conecionaba || como un aliciente en. el cerebro, con psicología y previo|| **(173)***

- P2: semántica:
  - *P03: Yo conocí a Foto Díaz Casadiego (111). ¿Sabe quién es (112)?*
  - *P10: Lo que tengo de clausura, hijo de mi vida, será para el castillo, porque son muchas las obligaciones que tengo (325).*

6. Neologismos (N)

- *P01: Y me dijeron a la hora de víctimas que eso era por la genitación (98).*
- *P10: Por ahí va el seguideo con un taloneo (304).*

7. **Word Aproximations(WA)**

- *P01: Los sitios de cuidados (35).*
- *P01:* Bueno, pues, esta casa es casa de, de corrección (167). Yo no sé, no sé cómo estará el personal (168).

8. **Gramática (GRAM): errores gramaticales que no entren dentro de FR o HP**

   - *P04: que fueron a salir sin faltar (87).*
   - *P04: Necesito darme de la cabeza (207).*

Como se verá, la anotación de errores reseñada aquí, completada con la anotación exhaustiva (cohesión discursiva interfrasal, intrafrasal y errores) de dos entrevistas más, constituye el objeto de análisis del presente estudio.

Reda (2019), además de contribuir a las anotaciones del modo detallado arriba, investigó la relación entre la sobreabundancia de genéricos y el exceso de cohesión léxica. De hecho, Rochester & Martin (1979) habían precisamente identificado el exceso de genéricos en las entrevistas terapeuta-paciente como el otro rasgo distintivo de los pacientes esquizofrénicos con FTD respecto de los pacientes sin FTD. Este exceso lo rastrearon los autores de forma completamente independiente del análisis de cohesión discursiva. Veamos por qué.

Los genéricos, de modo parecido a los errores no discursivos (concordancia en el interior de las frases, parafasias, etc.), si bien con frecuencia formalmente definidos en español (cf. *Los leones son peligrosos* (esp.)*, Lions are dangerous* (ingl.)), no presuponen un referente previamente introducido, a diferencia de los definidos específicos. Un genérico puede introducirse en el discurso sin más, sin que falle la función referencial del lenguaje. En una conversación sobre quién ha hecho qué en casa, alguien puede decir de repente, sin que haga falta saber qué se ha dicho previamente, *Vamos que las mujeres siempre cargamos con todo*. En cambio, un definido específico presupone un antecedente. En el ejemplo siguiente, la ausencia de la primera frase no permitiría formar el doble enlace cohesivo (R y L) entre *tres mujeres* y *dos de las mujeres* y el resultado sería una referencia fallida. Manteniendo las dos frases, además del doble enlace cohesivo mencionado, habría otro R entre *dos de las mujeres* y *les*.

Entra un grupo de muchos hombres y tres mujeres *en el local. José se dirige a* dos de las mujeres *y les dice* …

Nótese, en cambio, que un genérico repetido como por ejemplo *Las mujeres cargan con todo. Las mujeres están hartas* en un discurso en una lengua como el español, donde los genéricos van con artículo definido, solo crearía un enlace discursivo de tipo L (por la repetición de *mujeres*) y no dos: dado que no hay presuposición de un antecedente no hay R; en concordancia con ello, las frases de nuestro ejemplo podrían incluso invertirse —a diferencia de lo que ocurriría en el ejemplo previo.

Dado el comportamiento idiosincrásico de los genéricos en el discurso, Rochester & Martin (1979) presentan los dos rasgos diferenciales (excesos) de los pacientes esquizofrénicos con FTD, el exceso de cohesión léxica y el de genéricos en entrevistas libres como hallazgos independientes y especulan que quizás la sobreabundancia de genéricos contribuye a la de cohesión léxica. Los resultados de Reda (2019), que precisamente sondea la relación entre los dos fenómenos, sugieren lo contrario. Sea como fuere, el funcionamiento, libre de coerción discursiva, de los genéricos sugiere de por sí que en el FTD intervienen factores situados a un nivel no discursivo.

3.OBJETIVOS E HIPÓTESIS

Como se mencionaba al inicio, este TFG tiene como objetivo reproducir el estudio aplicado por parte de Rochester & Martin (1979) basado en la metodología de Halliday & Hasan (1976) a pacientes con FTD y pretende ser una contribución a la investigación de esta patología. Es necesario señalar que el estudio que elaboraron estos autores contaba con un factor importante del que este prescinde: en el de Rochester & Martin (1979) había un grupo control. Por este motivo, aunque se asumen las limitaciones que supone no incluirlo en este trabajo, el objetivo principal consiste en analizar el comportamiento de los ligamentos cohesivos solo en pacientes con FTD, atendiendo a los resultados previamente obtenidos por Rochester & Martin (1979). Así, las preguntas planteadas son las siguientes:

1. ¿Es el exceso de cohesión léxica en el discurso de pacientes con FTD un patrón característico? ¿Los resultados en este estudio mostrarán un porcentaje no inferior al obtenido por Rochester & Martin (1979) en relación con el resto? De estas preguntas se deriva la primera hipótesis:

-H1: la muestra considerada en este estudio volverá a mostrar una sobreproducción de cohesión léxica respecto del resto de ligamentos cohesivos (conjunción, referencia, sustitución y elipsis), que no será inferior al porcentaje obtenido por los anteriores autores (45,8%). Además, este exceso no se mostrará como consecuencia compensatoria de déficits en los otros tipos de ligamentos (como indicaban los resultados de Rochester & Martin (1979), igualmente distribuidos entre el grupo control y el de pacientes con FTD).

Con respecto al análisis añadido y desarrollado en este estudio, el cual analiza los errores formales de los pacientes y su relación con el exceso de cohesión léxica, se investigan las siguientes preguntas:

2. ¿Qué papel juega la cuestión léxica en la producción de errores de los pacientes con FTD? ¿Aquellos que no son inherentemente léxicos por definición (es decir, todos los no categorizados como parafasia, neologismo, *clanging* o *word aproximation*) aparecen de forma estadísticamente significativa en estructuras en las que participan enlaces cohesivos de tipo léxico? De estas preguntas se extraen las siguientes hipótesis:

-H2: los errores no relacionados con cuestiones léxicas serán inferiores a los que sí lo están, en conjunto e individualmente.

-H2.1: los errores derivativamente relacionados (implicados en estructuras en las que aparecen elementos de cohesión léxica, pero no inherentemente léxicos) superarán a los inherentemente léxicos en conjunto e individualmente.

-H2.2: el error FR2 (referencia fallida de tipo pronominal, independientemente de si aparece un pronombre manifiesto o no) no será el error predominante y, en su mayoría, estará involucrado en estructuras de cohesión léxica tanto a nivel individual como de conjunto.

-H2.3: el error FC (conjunción fallida) no será el error mayoritario en ninguno de los pacientes ni en conjunto.

-H2.4: el error predominante será el clasificado como GRAM, que estará relacionado mayoritariamente con ítems que integran enlaces cohesivos léxicos tanto a nivel individual como de conjunto.

La confirmación de las hipótesis anteriores sugeriría que el exceso de cohesión léxica, más allá de configurar un tipo de discurso, es en sí mismo una manifestación de una disfunción de tipo léxico.

4.MÉTODO

4.1. Muestra

La muestra empleada para la realización de este estudio forma parte de un corpus elaborado en el año 1986 por el doctor Josep Moya y publicado en 1990 en su tesis *Análisis formal del discurso esquizofrénico: Problemas metodológicos*. Dicho corpus está constituido por 38 grabaciones en español de veinticinco minutos (y su posterior transcripción) de 38 entrevistas libres médico-paciente a sujetos diagnosticados de psicosis esquizofrénica con alteraciones en el discurso. Entre los sujetos se encuentran 13 hombres y 25 mujeres de entre 26 y 78 años, siendo la edad media de 51,7. Según los criterios de la última edición hasta entonces publicada del DSM, (DSM-III) (APA, 1980), la muestra distribuye a los sujetos según cuatro tipos de esquizofrenia: desorganizada (10 pacientes), paranoide (20 pacientes), indiferenciada (5 pacientes) y residual (3 pacientes). La edad media de inicio de la patología entre estos es de 22,l años, con un máximo de 40 y un mínimo de 6. En el momento de realización de la entrevista, ninguno presentaba signos de demencia orgánica ni trastornos vasculares cerebrales que pudieran considerarse causa directa de sus alteraciones en el discurso (Moya, 1990).

Esta misma muestra fue la empleada para el estudio Moya 1 anteriormente mencionado. En Moya 2, el estudio del que este TFG forma parte, se han examinado 8 de las 38 transcripciones que constituyen el corpus.

4.2. Entrevistas

Las grabaciones de las entrevistas seleccionadas del corpus Moya tienen una duración de unos 25 minutos, son en castellano y de tipo libre entre médico y paciente. El tema tratado en cada una de ellas es, o bien planteado por cada sujeto, o bien iniciado por el psiquiatra con preguntas abiertas como "¿Conoce usted las razones de su ingreso?". Los motivos por los que este tipo de entrevista supone la mejor opción para realizar este estudio son dos: en primer lugar, son un reflejo del discurso real del paciente, sin tareas específicas obligadas ni ningún tipo de limitación con respecto a la *performance* de los sujetos. En este sentido cabe mencionar que fue únicamente en este tipo de discurso que Rochester & Martin (1979) encontraron las dos diferencias significativas con los pacientes sin FTD; no así en los géneros de narración oral de una historia a su vez oral o de una historia gráfica sin texto.

Las grabaciones obtenidas fueron posteriormente transcritas por el doctor Moya para su tesis doctoral (Moya, 1990). Muchos años después fueron cedidas a Joana Rosselló y convertidas a formato digital. Sobre la versión digital, las transcripciones fueron revisadas, y corregidas cuando resultó necesario. En esta labor participaron Antonia Tovar, Sebastian Schmeisser y Catalina Morey. Dada la calidad y la practicidad que supone el formato escrito, el análisis ha sido realizado, por conveniencia, a través de estas transcripciones.

4.3. Procedimiento

A las 6 entrevistas ya anotadas exhaustivamente en Reda (2019) y Salgado (2019) se han añadido 2, sobre las cuales se ha realizado la misma anotación exhaustiva, a saber:

a) La anotación de Halliday & Hasan /Rochester & Martin del análisis interfrasal —ya ilustrada en 2.1.
b) La anotación de errores formales —ya ilustrada en 2.2.
c) La extensión del análisis propuesto por Halliday & Hasan/Rochester &Martin aplicado de forma intrafrasal — procede igual que a) en el interior de las frases.

4.4. Anotaciones

A continuación se explica el procedimiento de anotación llevado a cabo en Moya 2, incluyendo tanto el ya empleado en los trabajos previos que forman el estudio como el añadido en el presente.

4.4.1. Triple anotación previa

Con el fin de llevar a cabo el análisis de las transcripciones, estas se dividieron en frases y fueron enumeradas, incluyendo las del psiquiatra. En una hoja de Excel se anotaron, según el análisis pertinente, los elementos de interés correspondientes (los mecanismos de cohesión entre frases, los errores formales y los ligamentos de cohesión dentro de las frases). La anotación está distribuida en tres tablas independientes que recogen la información individual de cada análisis. En el caso de los análisis a) y c) *supra*, en cada fila anotada aparece el elemento de cohesión, su subespecificación y el número de frase con el que mantiene el tipo concreto de relación cohesiva (v. 2.1.); en la tabla perteneciente a la anotación de errores aparece el error y su clasificación (punto 2.2.).

Las frases pertenecientes al discurso del psiquiatra también se señalaron en la hoja, pero no se analizaron. En los casos en que un paciente utilizó un elemento de cohesión discursiva en relación con lo dicho por el médico, se anotó el número de frase correspondiente.

Para el análisis cuantitativo, dado que el número de frases varía en función de cada muestra, se usan los datos de las 180 últimas de cada paciente en el caso de superar este número, y todas en el caso de no hacerlo (de las ocho, seis cuentan con un número mayor, una con 178 y otra con 144).

Cada muestra ha sido denominada con el número de participación de cada paciente (P01, P08…).

4.4.2. Anotación original del presente estudio

Al centrarse en un análisis de los errores formales ya previamente anotados, Rosselló revisó las 6 anotaciones ya realizadas y las 2 nuevas para conseguir una coherencia

máxima —habían intervenido 3 anotadores (Reda, Salgado y Rosselló) antes de la intervención de la autora del presente TFG. En el caso de las últimas, de hecho se procedió a discutir los casos dudosos, susceptibles de ser analizados de acuerdo con dos criterios diferentes (parafasia o *clanging*, por ejemplo), para acordar la etiqueta final.

Dado el objetivo del presente TFG, los errores anotados de acuerdo con los criterios de la sección 2.2. fueron ulteriormente cualificados de acuerdo con los siguientes criterios:

- → **Lex**, pera los errores inherentmente léxicos

  - N (neologismo)
  - WA (*Word approximations*)
  - CL (*clanging*)
  - P1 (parafasia fonémica)
  - P2 (parafasia semántica)

- **+ Lex**, error en que interviene un elemento ya marcado como L en el análisis interfrasal o intrafrasal en el discurso precedente; o en la misma frase en que aparece el error.

- **NoLex**, cuando el error no tiene ninguna relación con L.
  La mayoría de casos de FC (*failed conjunction*) son NoLex- conjunción y mal usada por ejemplo. FR2 (referencia fallida de tipo pronominal, con pronombre manifiesto o flexivo/nulo) será NoLex a excepción de que entre en el supuesto descrito en el criterio siguiente:

- **/ Lex**

  - Primer presupuesto de una cadena L que, al ser el primero, no aparecerá como L
  - Casos de FR2 (referencia fallida de tipo pronominal, independientemente de si aparece un pronombre manifiesto o flexivo/nulo) en los que el problema sea escoger entre antecedentes en los que L está implicada.

5.RESULTADOS

En este apartado se muestran los resultados obtenidos con respecto a las preguntas de investigación planteadas en el punto 3. En primer lugar, se detallarán aquellos en relación con el primero de los objetivos, orientado a la comparación de los resultados del estudio de Rochester & Martin (1979) con los de nuestra muestra. En segundo lugar, se examinarán los datos correspondientes al análisis de los errores formales.

5.1. Análisis de mecanismos de cohesión discursiva: Moya 2 y R&M (1979)

Rochester & Martin (1979) identificaron un exceso de cohesión léxica en pacientes con FTD y valores semejantes al grupo control en el resto de ligamentos cohesivos. Ya que el presente estudio no cuenta con este último, se comparan solo los resultados obtenidos en Moya 2 en relación con el grupo FTD de Rochester & Martin (1979). Según se puede apreciar en la siguiente tabla, de nuevo se observa un despunte en el porcentaje de cohesión léxica en pacientes con FTD:

	R	C	L	E	S
FTD Moya	16,9%	10,8%	57,08%	14,8%	0,05%
FTD R&M	28,6%	20,2%	45,8%	4,0%	

Tabla 1. Comparativa del porcentaje medio de ligamentos cohesivos en 8 pacientes con FTD (este estudio) frente al porcentaje medio de ligamentos cohesivos en 9 pacientes con FTD (R&M, 1979: 89)

Estos resultados confirmarían la hipótesis 1 de este trabajo, la cual contemplaba obtener un nivel de cohesión léxica no inferior al del estudio de Rochester & Martin (57,08% en Moya 2 frente al 45,8% en Rochester & Martin (1979)) y por encima del resto de mecanismos. Es necesario mencionar que el estudio de Rochester & Martin (1979) contaba con un paciente más (N=9), por lo que se precisaría equiparar los números de la muestra para alcanzar un nivel de exactitud mayor en la comparación.

5.2. Análisis de los errores formales

En esta fase de análisis se barajaban diferentes hipótesis para las cuales algunos datos se muestran favorables; otros, sin embargo, indican que algunas de las predicciones del estudio son contrarias a lo que los resultados señalan. En las siguientes tablas se pueden observar los datos obtenidos en relación con cada una de ellas, las cuales se repiten por conveniencia:

-**H2**: los errores no relacionados con cuestiones léxicas serán inferiores a los que sí lo están, en conjunto e individualmente.

Tal y como muestra la tabla, la hipótesis quedaría validada a nivel de conjunto, pero no a nivel individual (uno de los ocho pacientes mostró una proporción de errores no léxicos mayor a la de los elementos relacionados con la cohesión de este mismo tipo).

ERROR	P01	P03	P04	P05	P08	P10	P11	P12	TOT.
Lex	64,3%	69,2%	57,2%	65,8%	92,6%	75,9%	41,6%	56,1%	65%
NoLex	35,6%	25%	42,7%	23,1%	7,3%	24%	58,3%	44,6%	35%

Tabla 2. Porcentaje de errores léxicos frente a los no léxicos.

-**H2.1**: los errores derivativamente relacionados (implicados en estructuras en las que aparecen elementos de cohesión léxica, pero no inherentemente léxicos (errores no categorizados como neologismo, *word aproximation*, *clanging*, parafasia fonémica o semántica)) superarán a los inherentemente léxicos en conjunto e individualmente.

En la siguiente tabla se pueden comprobar los datos relativos a la proporción de errores involucrados en elementos de cohesión léxica frente a los inherentemente léxicos. Según los resultados, esta hipótesis quedaría validada.

ERROR	P01	P03	P04	P05	P08	P10	P11	P12	TOT.
+ y / Lex	48,5%	57,6%	42%	62,1%	56,0%	54,3%	32,3%	45,4%	49,7%
→Lex	15,8%	11,5%	15,1%	3,6%	36,5%	21,5%	9,2%	10,7%	15,4%

Tabla 3. Porcentaje de errores en que están involucrados elementos que entran en enlaces de cohesión léxica frente a los inherentemente léxicos.

-**H2.2**: el error FR2 (referencia fallida de tipo pronominal, independientemente de si aparece un pronombre manifiesto o flexivo/nulo) no será el error predominante y, en su mayoría, estará involucrado en estructuras de cohesión léxica tanto a nivel individual como de conjunto.

FR1	FR2	FR3	HP	FC	CL	P1	P2	N	WA	GRAM
5,8%	22,8%	8,2%	9,2%	6,2%	6,6%	2,6%	2,2%	4,2%	1,1%	31,1%

Tabla 4. Porcentaje de frecuencia de errores.

Como se puede observar, FR2 no es el error predominante, tal y como se consideraba en la hipótesis, pero sí el segundo más frecuente, muy cercano a los valores del primero y alejado del resto. A nivel de conjunto, la mayoría están involucrados en estructuras de cohesión léxica, aunque a nivel individual, solo en la mitad de los pacientes sucede lo mismo:

%FR2	P01	P03	P04	P05	P08	P10	P11	P12	TOT.
Lex	61,9%	42,8%	21,1%	86,6%	100%	100%	26,9%	25%	58,1%
NoLex	37,9%	57,1%	78,9%	13,3%	-	-	73,1%	75%	41,9%

Tabla 5. Porcentaje de errores FR2 de tipo léxico frente a no léxico por paciente.

-**H2.3**: el error FC (conjunción fallida) no será el error mayoritario en ninguno de los pacientes ni en conjunto.

	P01	P03	P04	P05	P08	P10	P11	P12	TOT
%FC	0%	5,7%	4,6%	23,1%	2,4%	2,5%	7,4%	4,1%	6,2%

Tabla 6. Porcentaje de error FC.

En esta tabla aparecen los resultados que confirman la hipótesis en conjunto, pero no a nivel individual.

-**H2.4**: el error predominante será el clasificado como GRAM, que estará relacionado mayoritariamente con ítems léxicos que integran enlaces cohesivos tanto a nivel individual como de conjunto.

GRAM	P01	P03	P04	P05	P08	P10	P11	P12	TOT
Lex	65,8%	72,3%	86,4%	76,9%	89,3%	62,5%	46,1%	61,9%	70,1%
NoLex	34,2%	27,7%	13,5%	23,1%	10,7%	37,5%	53,8%	38,1%	29,9

Tabla 7. Porcentaje de errores GRAM de tipo Lex y NoLex.

Según se podía apreciar en la tabla 4, tal y como apunta esta hipótesis, GRAM ha sido el error mayoritario a nivel de conjunto. Además, en cuanto a su relación con ítems léxicos integrantes de enlaces cohesivos de tipo L se observa la validación de la hipótesis con respecto a una mayoría de errores de este tipo frente a los no relacionados con enlaces cohesivos L; a nivel individual, sin embargo, la hipótesis no se cumple en uno (P11) de los ocho pacientes.

5.3. Observaciones sobre los resultados

Dos resultados llaman especialmente la atención: los de la tabla 5 y los de la 6. Los primeros (tabla 5), relativos al porcentaje de errores FR2 (referencia pronominal fallida con pronombre manifiesto o flexivo/nulo) relacionados con enlaces cohesivos L frente a los no relacionados, permiten apreciar dos tendencias extremas que neutralizan el porcentaje medio. Los segundos (tabla 6) (porcentaje de error FC (*failed conjunction*)), muestran un *outlier,* (P05), tan disonante en relación con el resto que aparentemente descartaría una de las hipótesis de este trabajo. Veremos a continuación que, de hecho, podrían reforzarla aún más.

La falta de un grupo o grupos de control (pacientes sin FTD y sujetos típicos), una limitación de este estudio a que ya se ha aludido, adquiere aquí una dimensión quizás mas importante. En el discurso espontáneo, como el que se da en entrevistas libres, es habitual la producción de oraciones incompletas o interrumpidas, errores gramaticales, repeticiones o equivocaciones; incluso la cohesión en el discurso puede verse algo resentida (ni el grado de atención es tan alto como, por ejemplo, en la modalidad escrita, ni la memoria a corto plazo infalible). Sin embargo, es necesario recalcar que lo llamativo de todos estos fenómenos radica no en su aparición, sino en la frecuencia con que lo hacen en los pacientes analizados, frecuencia que aventuramos es llamativamente superior a la de los errores en sujetos típicos. Si a ello añadimos que cierto tipo de anomalía como el *clanging* es idiosincrásica de estos pacientes, no parece aventurado concluir que estamos ante anomalías patológicas. En la sección 6, dedicada a la discusión, se reflexionará sobre la cuestión con más detalle.

6.DISCUSIÓN

Como se acaba de mencionar, dos resultados especialmente precisan de matizaciones.

Con respecto a los que se mostraban en la tabla 5, que corresponde al porcentaje de errores FR2 (referencia pronominal fallida con pronombre manifiesto o flexivo/nulo) involucrados en estructuras de tipo léxico frente a los que no lo estaban, la hipótesis de este estudio esperaba encontrar una menor proporción de ambos tipos, así como un predominio de los primeros con respecto de los segundos. Sin embargo, los resultados apuntan datos extremos: o bien despuntan en uno, o bien en el contrario. Por este motivo, parece necesario recurrir a la continuación del estudio de este aspecto en una muestra mayor para poder extraer conclusiones que "desempaten" las hasta ahora obtenidas.

Los datos proporcionados en la tabla 6 mostraban el porcentaje de frecuencia del error FC (*failed conjunction*). Como se puede observar, tan solo un paciente contradecía la hipótesis planteada en este trabajo: mientras se esperaba que este no fuera el error mayoritario ni a nivel de conjunto ni individualmente, solo la primera parte resultó favorable. El porcentaje de P05 falsaba rotundamente la segunda, quien superaba a la media de los otros 7 pacientes restantes (3,8%) en un 19,3%. Sin embargo, dadas las características de estos errores en el caso de P05, es necesario realizar una observación, la cual nos lleva directamente a la hipótesis principal: el exceso de cohesión léxica. En la anotación de este paciente, el 52,6% de los errores FC están involucrados en este tipo de estructuras, y en un 69,9% de ellas aparecen con elementos marcados como +Lex, que por definición son pura cohesión léxica. Según se puede observar en la transcripción de P05, el uso reiterado de la conjunción "porque", de menor carga gramatical, y fuera de contextos donde estuviera semánticamente justificado, se comportaba más como lo haría cualquier elemento léxico repetido, pleno de significado, que no cualquier otra conjunción. Este caso particular invita de nuevo a no establecer fronteras drásticas entre el léxico y la gramática.

Tal y como se ha detallado en anteriores apartados, la cuestión del exceso de cohesión léxica en los pacientes diagnosticados con FTD parece haber sido un hallazgo clave a través del cual intentar explicar las características del discurso en esta patología, así como otros fenómenos observados que, dados los resultados, parecen estar relacionados con este.

Este trabajo constituye una certificación de la réplica exitosa de los resultados de Rochester & Martin (1979) obtenida a través de los anteriores TFGs que conforman Moya 2 (Reda, 2019; Salgado, 2019), a la cual se añaden dos pacientes más de la muestra. Considerando los hallazgos obtenidos por Rochester & Martin (1979) y los anteriores estudios de Moya 2, además de su respaldo por parte del presente, existe un mayor soporte empírico para confirmar las hipótesis sostenidas en ambos trabajos, así como la creencia de que el tipo de disfunción encontrado en estos pacientes tiene lugar a un nivel más básico que el del discurso.

La última afirmación puede sostenerse ahora sobre la base de los resultados de Reda (2019), explicados en la sección 2.2, y del presente trabajo, que ha demostrado una interacción importante —pendiente de elaboración estadística— entre los errores formales no discursivos y la cohesión léxica discursiva. Así, el porcentaje de errores relacionados con estructuras en las que participa la cohesión léxica es más alto que aquel que representa los que no lo están (65% frente a 35%) y, lo que es más, los errores (para)gramaticales (GRAM) están en un 70,1% relacionados con este exceso. Este último es un dato interesante, ya que conduce directamente a pensar que el paragramatismo podría ser en sí mismo una disfunción tanto léxica como sintáctica: si en aspectos de la gramática como el caso y la concordancia, estos pacientes son en la mayoría de casos correctos, solo queda pensar que la variable que interviene aquí decisivamente es el elemento léxico en sí o en su inextricable interacción con la sintaxis.

7.CONCLUSIONES

Este trabajo reproduce el estudio realizado por Rochester & Martin (1979), el cual, mediante la aplicación del análisis del discurso propuesto por Halliday & Hasan (1976) en sujetos con esquizofrenia y diagnosticados con FTD, mostró un exceso de cohesión léxica en entrevistas libres médico-paciente en relación con los sujetos examinados sin dicha patología, mientras el resto de mecanismos cohesivos presentaban niveles semejantes en ambos grupos. Este TFG, mediante la réplica de este análisis en una muestra de 8 pacientes de las mismas características (FTD), obtiene de nuevo resultados que apoyan los de los anteriores autores, dotando de mayor soporte empírico las hipótesis sostenidas por ambos trabajos: el exceso de cohesión léxica es distintivo de este trastorno. Tras la aplicación de dos nuevos análisis no incluidos en el trabajo de Rochester & Martin (1979) que examinaban la actuación de este fenómeno no solo a nivel discursivo, sino

también a nivel intrafrasal, así como sus posibles relaciones con los errores formales presentes en estos pacientes, se valida otra de las hipótesis principales sostenidas en este trabajo: existe una proporción mayor de errores en los que están involucrados elementos que entran en enlaces de cohesión léxica que de los que no lo están. Este hecho implica la confirmación de la hipótesis principal: el nivel afectado en el habla del FTD aparece en uno más básico al del discurso, condición que apunta a una disfunción de tipo léxico.

8.BIBLIOGRAFÍA

1. American Psychiatric Association (1980). *Diagnostic and statistical manual of mental disorders* (3rd. ed.). Washington, DC: American Psychiatric Association.
2. American Psychiatric Association (2013). *Diagnostic and statistical manual of mental disorders* (5th. ed.). Washington, DC: American Psychiatric Association.
3. Andreasen, N. C. (1986). Scale for the assessment of thought, language, and communication (TLC). *Schizophrenia Bulletin*, 12(3), 473–482. http://doi.org/10.1093/schbul/12.3.473
4. Chaika, E., & Lambe, R. A. (1989). Cohesion in schizophrenic narratives, revisited. *Journal of Communication Disorders*, Vol.22, pp. 407–421. http://doi.org/10.1016/0021-9924(89)90034-8
5. Halliday, M.A.K. & Hasan R. (1976). *Cohesion in English*. London, UK: London: Longman.
6. Harvey, P. D. (1983). Speech competence in manic and schizophrenic psychoses: the association between clinically rated thought disorder and cohesion and reference performance. *Journal of Abnormal Psychology*, 92(3), 368–77. http://doi.org/Doi 10.1037/0021-843x.92.3.368
7. Kraepelin E. (1896). *Psychiatrie: Ein Lehrbuch für Studirende un Aerzte.* 5th ed. JA Barth
8. Kraepelin E. (1899). *Psychiatrie: Ein Lehrbuch für Studirende un Aerzte*. Vol 2. 6th ed. JA Barth

9. McKenna, P. J. & Oh, T. (2005). *Schizophrenic speech. Making sense of bathroots and ponds that fall in doorways*. Cambridge University Press.

10. Moya, A. (1990). Análisis formal del discurso esquizofrénico: problemas metodológicos. *Anuario de Psicología*, *36*(47), 117–144

11. Novella, E. J., & Huertas, R. (2010). El síndrome de Kraepelin-BleulerSchneider y la conciencia moderna: Una aproximación a la historia de la esquizofrenia. *Clínica y salud*, *21*(3), 205-219.

12. Oh, T. (2006). *Formal thought disorder in schizophrenia*. PhD dissertation. University of Cambridge.

13. Reda, F. (2019*). La producció de noms genèrics en pacients esquizofrènics amb trastorn del pensament.* Universitat de Barcelona.

14. Rochester, S., & Martin, J. R. (1979). *Crazy talk. A Study of the Discourse of Schizophrenic Speakers* (1979th ed.). New York: Plenum Press.

15. Salgado, A. (2019). *Cohesión léxica y Thought Disorder*. Universitat de Barcelona.

16. Tovar, A., Schmeisser Nieto, W. S., Garí Soler, A., Morey Matamalas, C., & Hinzen, W. (2019). Language disintegration under conditions of severe formal thought disorder. Glossa: *A Journal of General Linguistics*, 4(1), 134. https://doi.org/10.5334/gjgl.720

17. Wykes, T., & Leff, J. (1982). Disordered speech: Differences between manics and schizophrenics. *Brain and Language*, 15(1), 117-124. http://doi.org/10.1016/0093-934X(82)90051-7

9.ANEXOS

9.1. Anotación Moya 2

1.Ejemplo de anotación de ligamentos cohesivos:

P11: Tape1-B Frases	Number of ties	Cohesive item	Type	L [±N]	Distance	Presupposed
1	0					
2	0					
3	1	Quiero	L1	N –	0	F2: quiero
4	0					
5	0					
6						
7	1	es un lidio	L1	N – +	N1	F5: es un lidio
8						
9	2	Un lidio	E33.3/E2			F8
		lidio	L1	N +	N1	F7: un lidio
10						
11	3	Un lidio, pues	E33.3/E2			F10
		lidio	L1	N +	N1	F9: un lidio
		flor	L3	N +	N1	F9: un lidio
12	1					
		un lidio	L1	N +	M1, N1	F9: un lidio
13						
14	1	Sí	E33.2.6			F13
15						
16	1	Se suele decir estás	L1	N – –	N2	F12
17	2	Y	C1			
		yo quisiera	L1	N –	N14	F2: yo quiero
18						
19	0					
	0					

2.Ejemplo de anotación de los errores formales:

P11: Tape1-B Frases	Number of ties	Cohesive item	Type	L [±N]	Distance		Presupposed
1	0						
2	0						
3	1	en mi casa, en donde vaya, bien de	GRAM	/ Lex (por "casa")			bien [de] recreo
4	0						
5	2	esto	FR2	NoLex			
		lidio	P1	→Lex			lirio
				/ Lex			
6							
7	1	lidio	P1	→Lex			lirio
				+ Lex	L1	F5: lidio	
8							
9	1	lidio	P1	→Lex			lirio
				+ Lex	L1	F5: lidio	
10							
11	1	un lidio, pues	GRAM	+ Lex	L1	F5: lidio	lirio
12	1	lidio	P1	→Lex			lirio
				+ Lex	L1	F5: lidio	
13							
14	0						
15							
16	1	lidio	P1	→Lex			lirio
				+ Lex	L1	F5: lidio	
17	0						
18							
19	0						

9.2.Manual de anotación

Criteris anotació cohesió Formal Thought Disorder (Moya study 2)

ÍNDEX

PART I. COHESIÓ DISCURSIVA

1. **Què són els lligats cohesius?**
2. **Lligats cohesius. Criteris**
3. **Categories gramaticals (funcionals i lèxiques). Criteris**
4. **Observacions**
5. **Els exemples d'aquest manual anotats exhaustivament (H&H)**
6. **Convencions addicionals del sistema d'anotació**

PART II. ANÁLISI D'ERRORS, COHESIÓ INTRAFRASE

7. **Anàlisi d'errors**
8. **Anàlisi de la cohesió dins de les frases**

PART III. INCIDÈNCIA DISFUNCIÓ LÈXICA EN ELS ERRORS

9. **Errors i lèxic. El codi d'anotació**

Les dues primeres parts d'aquest document van ser creades el curs 2018-2019; la tercera, l'estiu de 2020.

La primera part és un manual d'anotació per a l'estudi Moya 2, que essencialment presenta i desenvolupa els criteris d'anotació per a una primera fase de l'estudi que segueix al peu de la lletra (i expandeix en algun punt) la proposta i anàlisi per **lligats cohesius** (**cohesive ties**) de Halliday & Hasan (1976) —H&H a partir d'ara— aplicada per primer cop al *Formal Thought Disorder* (FTD)per Rochester & Martin (1979).

La segona part presenta els criteris d'anotació per a l'anàlisi d'errors (fase 2 de l'estudi) i per a l'aplicació dels criteris de H&H a l'interior de les frases (fase 3).

La tercera part recull els criteris per a una anàlisi dels errors (fase 2) que explora la contribució de la disfunció lèxica ja parcialment provada en els dos TFGs del curs 2018-2019 (Reda, Francesc; Salgado, Ainara) que van aplicar l'anàlisi de H&H a una mostra de 6 pacients amb FTD.

1. Què són els lligats cohesius?

Els lligats cohesius (LC) són aquells que s'estableixen entre un ítem que en pressuposa un altre pertanyent a una frase diferent del discurs, generalment prèvia —també és possible però molt més infrequent la catàfora, en què l'ítem pressuposat apareix posteriorment. Els LCs de H&H són tots endofòrics i entre frases. Serien de fet els responsables que el component verbal d'un discurs se sostingui quan ja no són d'aplicació les regles i principis que organitzen les frases internament.

Ni l'exòfora ni els ítems no fòrics poden entrar en LCs. L'exòfora no hi entra perquè remet (pressuposant-lo) al context situacional i no pas al verbal. Així, en una anàlisi de lligats cohesius a la H&H, cal deixar fora la dixi (de persona (*jo*, *tu*, etc.), lloc (*aquí*, *allà*, etc.) i temps (*ara*, *avui*, *demà*, etc.)), que és per defecte referència exofòrica. Quan la dixi sigui endofòrica, però, s'haurà d'anotar —serà previsiblement molt marginal que així sigui. Els ítems no fòrics no hi entren tampoc pel fet que simplement no pressuposen: no pressuposen ni en el context verbal ni en el context situacional. En absència de relació lèxica amb un ítem anterior (reiteració tal i com la defineixen H&H, o pertanyença a una mateixa família lèxica (col·locació per H&H), són exemple d'ítems no fòrics els sintagmes nominals (DP/NP) no definits (quantificats amb l'article indefinit o altres quantificadors no comparatius) i els genèrics, que en espanyol i les llengües romàniques sovint es presenten formalment com a definits, especialment quan són preverbals (cf. L'aigua *és bona per als ronyons* vs. *Beure* aigua *és bo per als ronyons*). En connexió amb com (no) s'anota la genericitat, vg. la subsecció sobre els articles a la secció 3 —així com l'apèndix 1 per a la fase 3.

Aclarits els fonaments de l'anàlisi de H&H, tot seguit, a la secció 2, es descriuen, i s'il·lustren si cal, els diferents tipus d'LCs amb una adaptació a l'espanyol per al tipus R(eferència) i E(l·lipsi). Seguidament, a la secció 3, es presenten unes generalitzacions rellevants per a l'establiment dels LCs formulades sobre el comportament al respecte dels diferents tipus de categoria gramatical en espanyol. A continuació s'hi recullen unes observacions miscel·lànies d'interès. I, finalment, en l'apèndix 2 —després de presentar l'anotació per a les fases 2 i 3 en l'apèndix 1—, surten aplegats i exhaustivament anotats tots els exemples anotats prèviament de forma parcial, precisament per ressaltar el tipus de cohesió en discussió.

2. Lligats cohesius: criteris (fase 1 de l'estudi)

Els LCs es presenten en 5 tipus majors diferents i s'estableixen entre l'ítem cohesiu (a la columna 3 del full d'anotació) i un altre aparegut en una frase generalment precedent (columna 7). La distància, anotada a la columna 6, pot ser 0 o altrament. És 0 quan l'element pressuposat apareix en la frase immediatament anterior. Si no és 0, la distància serà no mediada (Nx) i/o mediada (My). Així N3 voldria dir que hi ha 3 frases *entre* els dos extrems del lligat en què no apareix cap element mediador; i M2, que n'hi ha 2 que sí que contenen mediadors. N i M són independents: hi ha lligats a distància

N, lligats a distància M i lligats a distància N+M. Els casos de catàfora, i.e. amb l'ítem cohesiu precedint el pressuposat, s'anoten com a K. Vg. H&H 1976: 339.

Els 5 tipus majors són el següents: **cohesió Lexica (L), Referència (R), Conjunció (C), Substitució (S) i El·lipsi (E)**. A continuació es presenten els corresponents subtipus així com l'aplicació del criteri de distància en els casos en què calgui. Per a R i E, com ja s'ha dit, els codis s'han adaptat a l'espanyol.

COHESIÓ LÈXICA: L

Són lligats cohesius L aquells en què l'element cohesiu i el pressuposat es relacionen pel contingut lèxic. Són 5, els tipus d'L. D'L1 a L4 es tracta de **reiteracions** (repeticions i ocurrències estretament relacionades des d'un punt de vista lèxic). L5, en canvi, recull les **col·locacions**, casos on la relació lèxica és patent però no tan íntima i sistemàtica com en les reiteracions. Els elements funcionals no entren mai en relacions L.

TIPUS

- Repetició del contingut lèxic **L1**
- Sinònim o similar amb hipònims inclosos **L2**
- Hiperonímia **L3**
- Ítem molt general **L4**
- Col·locació o relació lèxica diferent d'L1-L4 **L5**

L1: Repetició del contingut lèxic

L1 no comporta L16: vg. més avall, en aquesta mateixa secció L, com s'anoten els subtipus 6-9 d'L.

L2: sinònim o similar amb hipònims inclosos; **L3**, Hiperonímia

Respecte de L2 i L3, l'ítem cohesiu i no el pressuposat és qui determina si som davant d'L2 (en el cas d'hiponímia) o L3. Amb un exemple, si l'ítem cohesiu és *soroll* i el pressuposat és *so,* el tipus de cohesió és L2, mentre que si l'ordre d'aparició en el text fos al contrari i, doncs, *so* fos l'ítem cohesiu i *soroll,* el pressuposat, la relació seria L3. Exemples mig manllevats de H&H frases 14 i 16 p. 342-34.

L3: hiperonímia; **L4**: ítem molt general

Entre L3 i L4, la frontera pot ser molt difusa: per exemple, *sitio* respecte de *pendiente*, *arroyuelo*, etc. què és, L3 o L4? Aquí l'anotador/-a pot optar per la solució que cregui convenient i ser coherent amb l'opció triada.

L5

Per a L5, les col·locacions, no farem servir els subtipus 6-9 descrits a continuació. Seria massa complex, potser impracticable. Els casos dubtosos d'L5 se sotmetran a la decisió conjunta de l'equip anotador.

SUBTIPUS

Els subtipus 6-9 impliquen REFERÈNCIA (R) [≠ identitat o proximitat lèxica] i la referència no es llegeix mai directament en el contingut lèxic, sobre L, sinó a la perifèria funcional dels sintagmes nominals (SN/SD) referencials.

- Referència idèntica 6
- Referència inclusiva 7
- Referència exclusiva 8
- Referència no relacionada 9

Per exemple, suposem que tenim la frase *No solíamos ir a más* ***sitios*** en una conversa en què abans s'hagués dit *Íbamos al club*. L'ítem cohesiu *sitios* és L3 o L4 respecte de *club*, l'ítem pressuposat; però indubtablement el subtipus seria 8 ja que la *referència* de *no+más sitios* de l'ítem cohesiu és necessàriament exclusiva respecte de *el club*.. S'anotaria, doncs, com a L3.8 o L4.8.

Respecte de 6, cal tenir present que **L1.6** equival a pronom personal (vg. H&H: 283) o a un demostratiu locatiu: un pronom personal (R) podria aparèixer en lloc d'un L1.6 amb un nom propi gentilici; i un demostratiu com per exemple *allí* (també R) en lloc d'un L1.6 amb un nom propi locatiu. Vg. la diferència a (1) i (2), respectivament —vg. l'especificació d'R per a aquest exemple en particular a l'apartat final i, en general, a la secció dedicada a Referència (R). Noteu que els possessius confereixen al nominal repetit que els segueix una qualitat d'L1.6 també —fins i tot si són de primera o segona persona i, doncs, en general díctics i per això, com a díctics, no anotables.

(1) – El otro día vino *Maria* con *tu primo*
– Pero no estaba enferma *Maria*? (L1.6)
– Pero no estaba enferma *ella*? (R)
– Pero no estaba en Londres *mi primo*? (L1.6)
– Pero no estaba en Londres *él*? (R)

(2) – ¿No vivía usted en Barcelona en aquella época?
– Sí, vivía *en Barcelona* (L1.6)
– Sí, vivía *allí* (R)

L1.6 s'obté, doncs, en aquests casos:

- amb ítems cohesius que siguin noms propis gentilicis o locatius sempre que siguin referencials, tot i que en general, quan ho són, és preferible un pronom (H&H: 281)

  No ho és *Tatiana* a *Se llamaba Tatiana* ni *Olga* a *Mi madre es la princesa Olga* encara que abans haguessin aparegut dins de SDs referencials. Són L1 i prou en no ser referencials sino SN/SDs que fan de predicat.

Ex. Para cuando llegó Olga, la princesa, […] Mi madre es *la princesa* (L1) Olga (L1)

- amb SDs amb un determinant possessiu díctic (1a, 2a persona) —és l'estratègia de P03— sempre que es tracti d'SDs referencials, com passa únicament en el primer dels dos exemples següents —en el segon *tu madre* és predicat :

  mi madre […] *mi madre* vino (L1.6) *vs.* tu madre …. ella *es tu madre* (L1)

Més sobre 6-9 per a L

Els casos d'L1-L4 en què no hi hagi un element funcional introductor que sigui de tipus R no rebran subespecificació 6-9. Això s'aplica naturalment als genèrics, als nominals amb funció de predicat i als nominals quantificats no comparatius. Així, les ocurrències de *(des)equilibrio* de P01 tant si apareixen sota la forma *un (des)equilibrio* com si apareixen sota la forma *el (des)equilibrio* no rebran rebran cap subespecificació. Els genèrics es comenten amb més detall en les observacions de l'apartat següent, el de Referència.

DISTÀNCIA

Per a un ítem cohesiu que sigui L1 respecte d'un altre, compten com a M les frases que continguin L2-L5 relacionats entremig. Altrament, per a L2-L5, només l'ocurrència precedent pressuposada es compta.

Atès que L no és referencial, no comptarem com a M, en canvi, cap frase amb un ítem R que pressuposi la L que s'analitza.

CARÀCTER NOMINAL O NO NOMINAL D'L, ±N —columna inexistent en el sistema de H&H

Quant a la columna afegida ±N, cal distingir els casos en què L consta d'un sol ítem i els casos en què la relació de cohesió L és d'algun tipus de repetició, i doncs L1, que inclogui més d'un ítem.

- Quan L afecta un sol ítem, considerarem +[N] tots els casos d'SD/SN amb N realitzat sigui l'SD/SN referencial o predicatiu. En casos d'L amb verbs lleugers (*hacía ruido, tenía sueño,* etc.) comptarem L com a +[N] però no pas en casos d'L en què el verb és més carregat. Anotarem com a –[N] tots aquells casos d'L en què L no és nominal.
- Quan la repetició, i, doncs, L1, afecta més d'un ítem, caldrà distingir al seu torn aquests altres dos casos:
  - **Pura repetició**, amb els casos i l'anotació que s'especifica a continuació:
    - repetició d'un SX complex que contingui elements nominals i d'altre tipus: +– si SX = SN; –+ si SX ≠ SN
    - repetició de dos o més elements no nominals: – –
    - repetició de dos o més elements nominals: ++

Exemples:

(3) Porque los huesos, las articulaciones (, los tendones) son lo más importante […]

[…] los huesos, las articulaciones (, los tendones) me duelen mucho: (L1, ++)

(4) me duelen los huesos, las articulaciones (, los tendones) […]

[…] me duelen los huesos, las articulaciones (, los tendones): (L1, – +)

(5) vienen, miran (y se van) […]

[…] vienen, miran (y se van): (L1, – –)

- **Repetició tipus plantilla**, però parcial lèxicament. Farem servir aquí la mateixa tipologia just esmentada, i.e. –+, +–, – –, ++. Ara, en aquest cas, l'element nou s'anota ulteriorment si així ho requereix —**es tracta que un mateix element no entri en una relació L dues vegades en la mateixa frase**. Compareu els tres exemples anteriors amb (6), (7) i (8):

(6) Porque los huesos, las articulaciones, los tendones son lo peor […]

[…] los huesos, los músculos, los tendones me duelen mucho: (L1, ++)

(L5, +) per a *músculos* en relació amb l'estructura pressuposada inicial a (6)

(7) me duelen los huesos, las articulaciones, los tendones […]

[…] me machacan los huesos, las articulaciones, los tendones: (L1, – +)

(L5, –) per a *machacan* en relació amb l'estructura pressuposada inicial a (7)

[…] me duelen los huesos, los ligamentos y los músculos: (L1, – +)

(L5, +) per a *ligamentos/músculos* en relació amb l'estructura pressuposada de partida (7)

(8) vienen, miran, y se van […]

[…] se acercan, miran, y se van: (L1, – –)

(L5, –) per a *se acercan* en relació amb l'estructura pressuposada a (8)

[…] se acercan, miran, y se marchan: (L1, – –)

(L5, –) per a *se acercan/se marchan* en relació amb l'estructura pressuposada a (8).

Observació. Cal recordar que les repeticions (L1), les de plantilla incloses, són lèxiques. Si un pacient repeteix elements gramaticals (pronom *jo*, p. ex.; o el díctic *aquí*) no hi ha L de cap tipus. Per la mateixa raó quan la repetició és encapçalada per una preposició, no considerarem la preposició. Així

para fregar seria –N

en la cocina, +N

para fregar la habitación, –+N

sin ganas de hacer nada, +–N

En conseqüència, una repetició en què s'inclogui un **adjectiu** presentarà diverses possibilitats, totes de més d'un ítem:

harto de vivir aquí, – –
sitios retirados, +–
orgulloso de su carrera, –+

REFERÈNCIA: R

Són lligats cohesius R aquells en què l'ítem cohesiu i el pressuposat estableixen una relació de correferència en què la forma lingüística del sintagma pressuposat (o l'inicial de la cadena de correferència quan n'hi ha més d'un) i la de l'ítem cohesiu són necessàriament diferents, almenys pel que fa a la categoria funcional introductora d'ambdós. La correferència en sentit estricte demana definitud/especificitat. Ara, H&H inclouen també dins d'R aquells casos en què no hi ha correferència però, similarment al que passa amb la correferència, la categoria funcional introductora de l'ítem cohesiu només és interpretable endofòricament. Aquest segon cas correspon al tipus 4 en els tipus descrits a continuació.

TIPUS, adaptats a l'espanyol

1. Pronoms personals

singular, [+animat]	**R11**	
singular, [– animat]	**R12**	
plural, [+animat]	**R13**	
plural, [– animat]	**R14**	
singular, [+proposició]	**R15**	Ex. *No* lo *sabían*

2. Demostratius

singular, [+animat]	**R21**	
singular, [– animat]	**R22**	
plural, [+animat]	**R23**	
plural, [– animat]	**R24**	
singular, [+proposició]	**R25**	Ex. *Pero* eso *no ocurre nunca*
invariable lloc (*aquí, allí*)	**R26**	
invariable temps (*entonces*)	**R27**	

3. Articles

singular, [+animat]	**R31**
singular, [– animat]	**R32**
plural, [+animat]	**R33**
plural, [– animat]	**R34**

4. Comparació

identitat	**R41**
similaritat	**R42**
diferència	**R43**
quantitat	**R44**
qualitat (comp. i superl.)	**R45**

Sobre 4, insistim-hi, no n'hi ha prou que hi hagi quantificació: la comparació endofòrica hi ha de ser. Considerem els exemples següents:

(9) – Y tuvieron hijos
– *Muchos hijos* (L1)

A la segona proferència hi ha una el·lipsi [*tuvieron*] que es tractarà més endavant, i un L1 a *hijos*. *Muchos* no és fòric i no s'anota. Que no ho és ho mostra que [*Tuvieron*] *muchos hijos* funcionaria sense la proferència inicial. Consegüentment, no hi ha R i, doncs, cap subespecificació 6-9 del nom *hijos*, que en ser un nom comú no és referencial per si sol. Comparant (9) amb (10), el caràcter no fòric de *muchos* queda encara més clar. A (10), a part de l'el·lipsi associada amb *no,* diferent de la de l'exemple *supra* —vg. l'anàlisi més avall també—, ens trobem amb *más*, un quantificador que pel fet de ser comparatiu és R44.

(10) – Y tuvieron tres hijos
– No, tuvieron *más* (R44) hijos (L1.8) [vg. H&H 1976: 342, anàlisi frase 14 [?]i explicació pàg 283]

DISTÀNCIA

Per als elements que estableixen lligats R, el procediment per establir el punt terminal consisteix a retrocedir fins que es trobi una ocurrència amb el descriptor lèxic corresponent, que no serà necessàriament l'inicial. Les frases entremig que continguin pronoms correferents amb el que s'analitza seran M; altrament, N.

Substitució: S

La substitució es dona quan l'ítem cohesiu reemplaça el pressuposat de forma que restituint el pressuposat en el lloc del cohesiu el resultat és equivalent en significat. És per tant una relació del substitut amb la forma lingüística pressuposada pròpiament dita (amb el *wording*), cosa que no ocorre amb R. Amb R, la restitució de l'element pressuposat en el lloc de l'ítem cohesiu fa que desaparegui la (co)referència que es busca. H&H diuen que S és una relació entre ítems lingüístics (nivell lexicogramatical) mentre que la referència és una relació de significat (nivell semàntic). Els exemples (11) i (12) ens mostren la diferència entre substitució i referència, respectivament.

(11) Substitució

– Póngame *unas patatas*

– A mí póngame *lo mismo* = A mí póngame *unas patatas*

(12) Referència

_ Tengo *unas patatas* de sobras

– Dáme*las*. *Las* aprovecharé ≠ dame *unas patatas*

TIPUS

Nominal (S1)

[crec que no és un bon terme però respectarem l'original]

• de complement	*lo mismo*	**S11**	Ex. (13) i (14); també (11)
• d'atribut	*lo, lo mismo*	**S12**	Ex. (15)

(13) – Defenderemos la justicia y la democracia por encima de las leyes establecidas

– Bueno, ellos defienden *lo mismo* (S11)

(14) – Ayer sobraron muchas bebidas y un poco de pan

– Hoy sobró *lo mismo* (S11)

(15) – Es maestra / Es genial

– Sí, *lo* es (S12)

Verbal (S2)

• de verb	*hacerlo*	**S21**	Ex. (16)

• de procés	*hacer lo mismo* (S*v*); *pasar lo mismo* (SV)	**S22**	Exs.(17)-(18)
• de proposició	*ser así*	**S23**	Exs. (19)

(16) – El mes que viene me vacuno
– Yo *lo haré* en setiembre (S21)

(17) – Compraremos algo de ropa en las rebajas
– Yo *haré lo mismo* (S22)

(18) – Ayer sobraron muchas bebidas y un poco de pan
– Hoy *pasó lo mismo* (S22) cf. (14)

(19) – Juan es un imbécil
– *És així/Así es*. (S23) Llevas toda la razón

EL ·LIPSI: E

L'el·lipsi és S(ubstitució) per Ø. Així, a diferència del que ocorre amb S, en una el·lipsi allò elidit ha de poder ser restituït sense més canvis (tret potser de fonològics —el cas de *uno*, examinat a sota), mentre que amb S cal treure el substitut mateix perquè la restitució sigui bona.

A tall d'il·lustració, abans d'especificar els subtipus d'el·lipsi rellevants per a l'espanyol, pot observar-se que el que en català s'expressa amb substitució nominal gràcies al clític *en*, en espanyol és el·lipsi (substitució per Ø). Ho il·lustren els exemples (20) i (21). Tant en espanyol com en català, una alternativa correcta a (20) i (21), seria l'el·lipsi del tipus il·lustrat a (22) —especificat més avall.

(20) – Vols patates?
– No, no *en* (S11) vull *més* (R44)
– No, no (*en) vull més patates [≠ No, no en vull més, de patates]

[El clític *en* es comporta com *one* en anglès quan va precedit d'un element funcional quantificat i individuador però no definit, llevat, és clar, que *one* no és clític i apareix doncs en el mateix lloc que el sintagma que reemplaça]

(21) – ¿Quieres patatas?
– No, no quiero *más* ____ (R44) (E)
– No, no quiero más patatas

(22) – Vols patates? / ¿quieres patatas?

– Sí (E)

– Jo també / yo también (E)

TIPUS

El ·lipsi nominal (E1)

(23) – Antes había muchos médicos ….

– Ya, ahora, en cambio hay muy pocos ____ (E1)

Noteu que funcionaria igual invertint els SNs:

(24) – Antes había muy pocos médicos

– Ahora hay muchos _____ (E1)

El cas de UNO. En espanyol, *uno* en un exemple com el següent el considerarem el ·líptic encara que per a la restitució calgui treure -o.

(25) – ¿Tiene muchos hijos, no? / ¿Tiene muchas hijas?

– Tiene uno / tiene una _____ (E1)

Abans de considerar els altres tipus d'el ·lipsi, la verbal i l'oracional, cal tenir present l'estructura de l'oració en anglès, fent atenció sobretot al grup verbal i a la separabilitat de l'auxiliar i verb en les formes analítiques o no sintètiques –*worked* és sintètica (o *simple* per *H&H)*; *had worked*, és analítica.

Part Modal	**Part proposicional**		
Subjecte	**AUX | Verb Predicador/ grup verbal**	Complement	Adjunt(s)
The students	will | watch	a moovie	in the classroom

Com que en espanyol el grup verbal no és separable en dues unitats amb vida sintàctica pròpia, ni l'el ·lipsi verbal (E2) ni l'el ·lipsi oracional (E3) segueixen la mateixa pauta que en anglès on la separació en auxiliar i verb del grup verbal és, en canvi, determinant. Respecte de la implicació el ·lipsi verbal → el ·lipsi oracional és simplement el resultat del caràcter canònicament obligatori del grup verbal dins de l'oració. L'el ·lipsi verbal, d'altra banda; es desglossa en a) i b). Vg. detalls a H&H (1976: 335)

a) el ·lipsi operador (≈auxiliar) verbal → el ·lipsi modal oracional

b) el·lipsi lèxica (≈verb) verbal → el·lipsi proposicional oracional

En definitiva, en espanyol no trobarem ni el·lipsi del verb amb presència de l'operador (o auxiliar) (E21) ni el·lipsi de l'operador (o auxiliar) amb presència del verb (E22) ni els corresponents implicats a nivell oracional (E31 i E32) derivats de la centralitat/obligatorietat del grup verbal a les oracions canòniques d'aquella llengua. Considerant que l'el·lipsi verbal i la implicada a nivell oracional a l'anglesa poden descartar-se de ple (E21, E22; E31; E32), aplicarem simplement E2 a casos de *gapping,* il·lustrat a (26), i E3 a casos d'el·lipsi penjada de la polaritat canònica explícita (*sí*, *no*) o implícita (*también*, *tampoco* i variants) que no puguin catalogar-se d'E33 pel fet de no formar constituent amb un element precedent concorrent; i.e. en casos com els de (27). L'el·lipsi verbal i oracional queda per a l'espanyol així:

El·lipsi verbal (E2)

(26) – Mario se compró un libro y yo, unos zapatos. ¿Y tu?
– Yo ____ un perfume (E2)

El·lipsi oracional (E3)

(27) – ¿Vendrán los tres mañana? / ¿Han hecho los tres los deberes antes de acostarse?
– Pedro sí _____ (E3)
– Juan también ____ (E3) pero María no _____ (E3)

A diferència dels casos E2 i E3 a seques comentats i il·lustrats aquí al damunt, els casos que segueixen es corresponen amb els de H&H (1976: 335) per a l'anglès. Es tracta de l'*el·lipsi oracional general*, E33, en què queda un únic constituent de l'oració; i l'el·lipsi oracional zero, E34, en què no en queda cap.

El·lipsi oracional general (E33)

• *qu*	**E33.1**	Ex. (28)
• sí/no	**E33.2**	Ex. (29)
• altrament, però 1 sol constituent	**E33.3**	Ex. (30)

Aquí els descriptors *qu, sí/no, altrament* fan referència a l'únic constituent que pivota l'el·lipsi.

(28) – Vivía en Barcelona
– Con quién _____? (E33.1.9)

(29) – ¿Vivía en Barcelona entonces?
– No ____ (E33.2.6), había vivido allí antes

(30) – ¿Dónde vivía usted?
– _____ En Barcelona (E33.3.7)

El·lipsi oracional zero (E34)

(31) – Esta vez ganamos
– ¿Estás segura ____ ? (E34.9)
(32) – Dice que ganaremos
– No sé ___ (E34.8), ya veremos ___ (E34.9)

Noteu que tant en els exemples d'E33x com a E34 s'hi han aplicat les subespecificacions següents — que venen determinades per la frase prèvia que conté el material realitzat corresponent a l'el·lipsi.

- pregunta o resposta sí/no 6
- pregunta o resposta *qu* 7
- discurs indirecte 8
- altrament 9

El·lipsi no especificada (E)

Qualsevol altre tipus d'el·lipsi que no encaixi en els establerts aquí al damunt, s'anotarà simplement com a E.

CONJUNCIÓ: C

TIPUS

Additiu	**C1**
Adversatiu	**C2**
Causal	**C3**
Temporal	**C4**

DISTANCIA

Generalment, però no sempre, és 0. Sigui com sigui, no l'anotarem

No es compten si no estableixen cap enllaç. En aquest cas els comptarem a la fase 2 com a erronis o fallits.

3. Categories gramaticals (funcionals i lèxiques). Criteris

Articles

Casos d'articles formalment determinats que no entren en lligats R

- Els articles determinats que coocorrin amb **noms propis** gentilicis, locatius o similars **no entren** en lligats cohesius R(eferencials) perquè són expletius. Així, en una repetició de nom propi precedit d'article només comptarem un lligat L, concretament un L1.6 generalment —en una llista pot perdre la R. En canvi un SD definit que en pressuposi un altre definit o indefinit amb el mateix contingut nominal, comptem 2 lligats, un R3x i un L1y
- Els articles determinats que coocorren amb noms amb els quals contribueixen a lliurar una **interpretació genèrica no entren** en lligats cohesius R(eferencials). A diferència del cas anterior, la repetició lèxica no té força referencial per si sola i, doncs, anotarem L1 sense especificació ulterior. El mateix s'aplica als altres tipus major d'L que aniran sempre sense subespecificació si són genèrics.
    - Cal no confondre la genericitat amb l'expressió de la **possessió inalienable** que cal tractar com a díctica en el cas que el clític o la flexió que l'expressa així ho sigui (1a i 2a persona gairebé sempre). La dixi coocorrent amb una repetició lèxica (L1) fa que aquesta passi a considerar-se del subtipus 6, tant amb possessius prenominals — vg. (33) — com amb els clítics/flexió de la possessió inalienable —vg. (34):

(33) – Mi madre me trajo aquí […]
– Yo hablo con *mi madre* todos los días (L1.6)

(34) – Me golpée la espalda […]
– *Me* duele *la espalda* […] (L1.6)
– Ya le he dicho, doctor, que teng*o* daño en *la espalda* (L1.6)

- Els articles determinats que apareixen acompanyant **noms amb funció no referencial, predicativa, no entren** tampoc en lligats cohesius i reben exactament el mateix tractament que els genèrics en el sentit que els nominals que entren en aquests sintagmes no s'han de subespecificar si són ítems cohesius de qualsevol tipus d'L.

Demostratius

Amb noms propis (*Ay este Guillermo que cara tiene!*) i genèrics (*Estos deberes!*), s'apliquen les observacions immediatament superiors.

Per als nostres codis R26 i R27, **díctics** de lloc i temps, cal tenir present que si són exofòrics no s'anoten en la fase 1 d'anàlisi dels lligats. Els **díctics exofòrics** (o endofòrics) manifestament incorrectes s'anotaran com a errors en la fase 2.

Quantificadors

L'article indefinit no entra en lligats cohesius com no hi entra tampoc cap quantificador que no sigui fòric. És la diferència entre *más* y *muchos* il·lustrada a (3) i (4) *supra*.

Pronoms

El pronom personal genèric **se (o uno)** no entra en lligats de cap tipus. No hi entra tampoc si la referència és a la primera persona —el cas de P15— ja que si bé aquí és referencial es tracta de referència situacional i no textual.

Noms

Els noms propis relacionats lèxicament que no corresponguin a participants amb un rol discursiu mínimament sostingut els comptarem com a casos d'L5. En canvi, els casos d'L1 amb noms propis seran L1.6 generalment —tot i que si apareixen amb article aquest no s'anotarà; vg. el primer punt de la subsecció *articles* en aquesta mateixa secció. Així, si un pacient introdueix una sèrie de noms de països, de gent famosa, sense reprendre'ls caldrà anotar aquests nominals com a L5 bé a la fase 1 (*between-sentence analysis*) bé a la fase 3 (*within sentence analysis*), allà on pertoqui.

Verbs

A banda del paper marginal que fan en la variable S, els verbs entraran principalment sota L. En els casos de repetició, i.e. L1, no hi pot haver subespecificació 6-9 amb un verb, ja que els verbs com a verbs (sense el temps) no fan referència.

Preposicions

No entren en el còmput L. Observeu l'anàlisi dels sintagmes següents en cas que fossin repeticions, i.-e. L1:

en una casa = *una casa*: L1 N +

en una casa encantada = *una casa encantada*: L1 N + –

para dormir = *dormir*: L1 N –

para dormir en invierno = *dormir en invierno*: L1 N – +

4. Observacions

Qüestions tècniques

Les majúscules només per als codis L, R, S, E, C, etc.; qualsevol altre text, sempre en minúscula.

Marqueu amb color les files corresponents a l'entrevistador

Distància:

S'anota per a L i R; la resta, no cal.

A més d'M i N, explicades més amunt, recordeu que hi ha catàfora (K).

La columna ±N s'anotarà tipogràficament [fixeu-vos en els espais]:

N +, p. ex. *mi tío*, *qué horror, cien pozos, jamón de york, otra hermana*

N –, p. ex. *me bañaba* (respecte de *me bañó*), *querido* (respecte de *me quería*)

N + –, per a casos d'SN complex amb un o més SX* inclosos, p. ex. *personas muy buenas, con el estropajo me pasó por aquí* —vg. el cas de les preposicions al final de la secció 3.

N – +, per a casos d'SX* complex amb un o més SN inclosos, p. ex. *bulle a mi alrededor una distracción y un aliciente*

N + +, per a casos d'SN complex amb un o més SN inclosos, p. ex. *una casa del congreso eucarístico*, *hotel Esplanade*, *duquesa Tatiana*,

N – – , per a casos d'SXcomplex amb un o més SX inclosos, p. ex. *porque no ne quería cuidar,*

SX* = Qualsevol sintagma no nominal (SD ≈ SN)

[exemples del corpus Moya aquí]

Les tres anàlisis/fases per pacient han de quedar a la mateixa pàgina de l'excel, no en fulls diferents. Les separarem amb columnes en blanc.

Repeticions

Les repeticions intrafrasals que puguin considerar-se dèficits de fluència i, doncs, majoritàriament d'items funcionals no es computaran. Totes les repeticions han de tenir un ítem lèxic, amb contingut descritptiu.

5. Els exemples d'aquest manual anotats exhaustivament (anàlisi H&H)

(1) – El otro día vino *Maria* con *tu primo*
– Pero no estaba enferma *Maria*? (L1.6)
– Pero no estaba enferma *ella*? (R11)
– Pero no estaba en Londres *mi primo*? (L1.6)
– Pero no estaba en Londres *él*? (R11)

(2) – ¿No vivía usted en Barcelona en aquella época?
– Sí, vivía *en Barcelona* (L1.6)
– Sí, vivía *allí* (R26)

(3) Porque los huesos, las articulaciones (, los tendones) son lo más importante […]

L5+ (, L5+) fase 3

[…] los huesos, las articulaciones (, los tendones) me duelen mucho: L1, ++ fase 1

L5+ (, L5+) fase 3

(4) me duelen los huesos, las articulaciones (, los tendones) […]

L5+ (, L5+) fase 3

[…] me duelen los huesos, las articulaciones (, los tendones): L1, ± fase 1

L5+ (, L5+) fase 3

(5) vienen, miran (y se van) […]

L5– fase 3

[…] vienen, miran (y se van): L1, – – fase 1

(L5)– fase 3 [*L5 aquí és per* **se van***, d'aquí el parèntesi*]

(6) Porque los huesos, las articulaciones, los tendones son lo peor […]

L5+, L5+ fase3

[…] los huesos, los músculos, los tendones me duelen mucho: L1, ++; L5, + per a *músculos* en relació amb (6), fase 1 [*noteu la diferència amb les repeticions completes de (3), (4) i (5)*]

L5+, L5+ fase3

(7) me duelen los huesos, las articulaciones, los tendones […]

L5 +, L5+ fase3

[…] me machacan los huesos, las articulaciones, los tendones L1, ±; L5, – per a *machacan* —tot respecte de (7)— fase 1.

L5+, L5+ fase 3

[…] me duelen los huesos, los ligamentos y los músculos: L1, ±; L5, + per a *ligamentos/músculos* —tot en relació amb (7) fase 1.

L5+, L5+ fase 3

(8) vienen, miran, y se van […]

L5, per a *se van* respecte de *vienen,* fase 3

[…] se acercan, miran, y se van: L1, – –; L5, – per a *se acercan* fase 1

L5 per a *se van* respecte de *se acercan,* fase 3

[…] se acercan, miran, y se marchan: L1, – –; L5, – per a *se acercan/se marchan* en relació amb la frase de partida (8)

L5 per a *se marchan* respecte de *se acercan*, fase 3

(9) – Y tuvieron hijos
– *Muchos hijos* (L1) [Aquí no hi ha R; cf. (10)]

(10) – Y tuvieron tres hijos
– No, tuvieron *más* hijos (R44) (L1.8)

(11) – Póngame *unas patatas*
– A mí póngame *lo mismo* (S11)

(12) – Tengo *unas patatas* de sobras
– Dáme*las* (R14). *Las* aprovecharé (R14)

(13) – Defenderemos la justicia y la democracia por encima de las leyes establecidas
– Bueno, ellos defienden *lo mismo* (S11)

(14) – Ayer sobraron muchas bebidas y un poco de pan
– Hoy sobró *lo mismo* (S11)

(15) – Es maestra / Es genial
– Sí, *lo* es (S12)

(16) – El mes que viene me vacuno
– Yo *lo haré* en setiembre (S21)

(17) – Compraremos algo de ropa en las rebajas
– Yo *haré lo mismo* (S22)

(18) – Ayer sobraron muchas bebidas y un poco de pan
– Hoy *pasó lo mismo* (S22) cf. (14)

(19) – Juan es un imbécil
– *És així/Así es*. (S23). Llevas toda la razón

(20) – Vols patates?
– No, no *en* vull *més* (S11) (R44)
– No, no (*en) vull més patates [≠ No, no en vull més, de patates]

[El clític *en* es comporta com *one* en anglès quan va precedit d'un element funcional quantificat i individuador però no definit, llevat, és clar, que *one* no és clític i apareix doncs en el mateix lloc que el sintagma que reemplaça]

(21) – ¿Quieres patatas?
– No, no quiero *más* ____(R44) (E1)
– No, no quiero *más patatas* (R44) (L1.9)

(22) – Vols patates? / ¿quieres patatas?
– Sí (E33.2.6)
– Jo també / yo también (E3)

(23) – Antes había muchos médicos ….
– Ya, ahora, en cambio hay muy pocos ____ (E1)

(24) – Antes había muy pocos médicos
– Ahora hay muchos _____ (E1)

(25) – ¿Tiene muchos hijos, no? / ¿Tiene muchas hijas?
– Tiene uno / tiene una _____ (E1)

(26) – Mario se compró un libro y yo, unos zapatos. ¿Y tu?
– Yo ____ un perfume (E2)

(27) – ¿Vendrán los tres mañana? / ¿Han hecho los tres los deberes antes de acostarse?
– Pedro sí _____ (E3)
– Juan también ____ (E3) pero María no _____ (E3)

(28) – Vivía en Barcelona
– Con quién _____? (E33.1.9)

(29) – ¿Vivía en Barcelona entonces?
– No ____ (E33.2.6), había vivido allí antes

(30) – ¿Dónde vivía usted?
– _____ En Barcelona (E33.3.7)

(31) Esta vez ganamos

– ¿Estás segura ____ ? (E34.9)

(32) – Dice que ganaremos

– No sé ___ (E34.8), ya veremos ___ (E34.8)

Totes dues considerades respecte de la frase no el·líptica de Dice que …, i.e. amb discurs indirecte. Considerar la segona com a E34.9, com en l'ocurrència original en el text principal, suposa referir una el·lipsi, la de *ya veremos*, a una altra el·lipsi, la de *No sé*.

(33) – Mi madre me trajo aquí […]

– Yo hablo con *mi madre* todos los días (L1.6)

(34) – Me golpée la espalda […]

– *Me* duele *la espalda* […] (L1.6)

– Ya le he dicho, doctor, que teng*o* daño en *la espalda* (L1.6)

(35) Porque los huesos, las *articulaciones*, los *tendones* son lo peor […] (L5, L5) fase 3

[…] los huesos, los *músculos*, los *tendones* me duelen mucho: (L1, ++) fase 1; (L5, L5) fase 3 (L5, +), fase 1, per a *músculos* en relació amb l'estructura pressuposada inicial

(36) –El médico me dijo que se encargaría *él* (R11)

(37) – Lo sé *porque* él me lo dijo (C3)

6. Convencions addicionals del sistema d'anotació

Cal reproduir-les talment al començament de cada entrevista anotada

T: Terapeuta (dr. Moya)
P: Pacient

- … allargament de l'element vocàlic immediatament precedent
- (.), (..), (…): Silencis anòmals; com més llargs, més punts
- [.], [..], […]: Seqüències inintel·ligibles; com més llargues, més punts
- ||xyz||: Seqüències penjades, rellevants per a la fase 2.
- |xyz|: frases intercalades numerades, i.e. per anotar.

- Interrupcions, superposicions menors que no s'anoten, entre claudàtors directament en el text.
- Observacions d'interès entre claudàtors i mida de font 10, [xyz]
- Altres aclariments entre claudàtors i en format subíndex.

PART II. ANÁLISI D'ERRORS, COHESIÓ INTRAFRASE

7. Anàlisi d'errors

Hi haurà 7 variables, dues d'elles especificades ulteriorment:

- **Failed Reference (FR)**
  - **FR1:** Nominal (SD que conté un nom)
  - **FR2:** Pronominal, amb pronom manifest o no (pro)
  - **FR3:** Hanging SD/SN penjats
- **Hanging XP (HP) /SX penjats** on X no pot ser (pro)nom
- **Failed Conjunction (FC):** connector oracional fallit
- **Clanging (CL)**
- **Parafàsies (P)**
  - **P1:** fonèmica
  - **P2:** semàntica
- **Neologismes (N)**
- **Gramàtica (GRAM)**
  - Errors gramaticals que no entren dins FR o HP

Quant a FR2, en casos com ara *Me dijo que lo sabia, Vinieron y me dijeron* comptarem un sol FR2 en el cas que el pronom flexionat principal (o inicial) no tingui antecedent (clar), i.e., no sapiguem a qui fa referència. El mateix s'aplica entre frases: només anotarem un FR2 en una cadena que es resoldria sense error en el cas que la primera ocurrència fos referencialment inequívoca.

Els subjectes fonèticament buits de les oracions no inicials dels dos exemples del paràgraf inmediatament anterior es compten com a R1 i R13 en la fase 3.

8. Anàlisi de la cohesió dins de les frases

En aquesta fase s'anoten les mateixes variables que a la fase 1, dins però de les frases individuals. Això suposarà que, tret de la cohesió lèxica que pot apareixer en una frase simple (o mono-oracional), la resta de variables requereixin una frase complexa i, doncs, donada la poca freqüència d'aquest tipus de frase, que poques vegades apareixin.

Quant a la cohesió lèxica, L, mirem com s'afegiria a la identificada a la fase 1 en aquesta tercera fases sobre l'exemple (6), reintroduït aquí com (35):

(38) – Porque los huesos, las *articulaciones*, los *tendones* son lo peor […]

[…] los huesos, los *músculos*, los *tendones* me duelen mucho.

Primera frase

- Fase 1: no s'anota res perquè és la primera vegada que apareixen aquestes peces lèxiques.
- Fase 3: L5, L5. Aquestes dues ocurrències d'L5 tenen com a ítems cohesius els elements en cursiva. Per a *articulaciones*, el pressuposat és necessàriament *huesos*, perquè és el primer en aparèixer; per a *tendones,* en aquest exemple (però potser no en d'altres) tant és que considerem el pressuposat *huesos* com *articulaciones.* La regla és que el terme pressuposat ha de precedir l'ítem cohesiu.

Segona frase

- Fase 1: L1++; L5 +, per a *músculos,* que és nou i, doncs, no inclòs en el còmput L1++, en relació amb l'estructura pressuposada inicial.
- Fase 3: Insistim-hi. L'anotació en aquesta fase es fa amb completa independència de les relacions establertes a la fase 1. Així a la segona frase de (35) hi ha dues ocurrències d'L5, *músculos* y *tendones.* La primera és entre *huesos* (pressuposat) i *músculos* (ítem cohesiu); la segona és entre *tendones* com a ítem cohesiu i *músculos* o *huesos* (indistintament aquí) com a element pressuposat.

Quant a R, es donarà generalment en una subordinada d'acord amb el principi B del lligam. S'entén, doncs, que els clítics del *clític doubling* obligatori de l'espanyol no s'anoten sota R. Així a *Le*$_i$ *dije a María*$_j$ *que* pro$_i$ *se fuera* només la relació expressada en els subíndexos es compta com a R (R11). Per contra, una relació de correferència com la permesa a *Juan*$_i$ *vino con su*$_i$ *amigo,* seria un cas d'R en una frase simple —potser l'únic possible (i permès pel principi B). El cas segurament més freqüent serà del tipus il·lustrat a (36):

(39) –El médico me dijo que se encargaría *él* (R11)

No són R els clítics de represa d'un dislocat. Així a la frase ¿*Y el conde de la Goteki* ***lo*** *ha oído nombrar*? no s'anotaria res a la fase 3.

Quant a C, forçosament caldrà una frase complexa articulada gràcies a C

(40) – Lo sé *porque* él me lo dijo (C3)

Quant a S i E, és el mateix.

En definitiva, gairebé exclusivament L podrà 'cohesionar' una frase simple, mitjançant enumeracions o llistes, com a (35) o establint un lligat entre SD precopular i SD postcopulat d'una copulativa, etc., com a (38).

(41) Mi madre son mis *monjas* y mis *maestras* (L5), (L5)

Cal remarcar que en la fase 1 anotaríem, en canvi, un sol ítem cohesiu L, si és que la frase (38) ja hagués establert una relació de cohesió lèxica amb una frase prèvia en què, suposem, hagués sortit *mi padre.* Anotaríem en aquest cas *mi madre* com a L5. En canvi, si a la frase prèvia l'ítem pressuposat fos *mis curas*, a la fase 1 anotaríem millor *mis monjas* com a L5. A la fase 3, però, aquestes relacions entre frases s'han d'ignorar del tot i, per tant, l'element cohesiu mai podrà ser l'inicial en un lligat cohesiu, tal i com ja s'ha explicat per a l'exemple (35) *supra.* A (38) hi ha, doncs, dues ocurrències d'L5. La primera és la del lligat entre *monjas* (ítem cohesiu) i *madre* (element pressuposat); la segona és entre *maestras* (ítem cohesiu) i *monjas* (element pressuposat). Noteu que en aquest cas, en contrast amb (35), *monjas* sembla pressuposar més clarament *maestras* que no pas *madre.*

Les columnes d'anotació seran idèntiques a les de la fase 1, excepte que òbviament no hi haurà columna per a la distància; en canvi, en tindrem una per als (pro)nominals que s'interpretin com a genèrics (GEN).

PART III. INCIDÈNCIA DISFUNCIÓ LÈXICA EN ELS ERRORS

9. Errors i lèxic. El codi d'anotació

Feta l'anotació dels errors d'acord amb els criteris establerts a 7 *supra,* es cataloguen els errors segons els criteris següents:

- → **Lex**, per als errors inherentment lèxics
  - N/WA (*Word approximations*)
  - CL
  - P1
  - P2

- **Lex**, error en què hi intervé un element ja marcat com L en l'anàlisi interfrasal o intrafrasal en el discurs precedent; o en la fase 3 en la mateixa frase en què apareix l'error.

- NoLex, quan l'error no té cap relació amb L.
  La majoria de casos d'FC són NoLex —conjunció *y* mal usada per exemple. FR2 serà NoLex tret que entri en el supòsit descrit en el criteri següent:

- **/ Lex**
  - primer pressuposat d'una cadena L que, en ser el primer, no apareixerà com a L
  - casos d'FR2 en què el problema sigui triar entre antecedents en què L està implicada

D'especial interès és l'anàlisi dels errors GRAM segons els criteris anteriors.